



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1850  
16 June 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1850-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 20 февраля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ДАХ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Фиджи (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 час. 30 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Фиджи (*продолжение*)

(CERD/C/FJI/17; HRI/CORE/FJI/2006).

1. По приглашению Председателя члены делегации Фиджи вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛИГАИРИ (Фиджи), подчеркивает тот факт, что шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады, представленные в виде единого документа, не дают точного представления о позиции нынешнего временного правительства по вопросу о выполнении своих обязательств в соответствии с Конвенцией. Согласно проекту Народной хартии за перемены и прогресс любые меры, касающиеся Конвенции, подлежат рассмотрению правительством и гражданским обществом. Правительство понимает необходимость борьбы с коррупцией и обеспечения того, чтобы все общины могли пользоваться такими базовыми услугами, как снабжение питьевой водой, энергия, общественный транспорт и нормальные дороги. Установлены сроки проведения выборов с одобрения Форума тихоокеанских островов.
3. Хотя международно признанное определение коренных народов не в полной мере применимо в контексте Фиджи, граждане Фиджи, которые являются потомками первоначальных жителей этой страны, охватываются концепцией, изложенной в Конвенции № 169 МОТ. Его делегации известно о том, что в соответствии со статьей 1 (3) этой Конвенции термин «народы» не следует толковать каким-либо образом, который может затронуть права отдельных лиц в соответствии с международным правом.
4. Законопроект о примирении 2005 года имел целью предоставить амнистию нескольким осужденным министрам, их сторонникам и тем, кому еще предстояло предъявить обвинения за их причастность к восстанию в мае 2000 года. Несмотря на предостережения со стороны военных в отношении принятия этого законопроекта, правительство настояло на его скорейшем рассмотрении, что привело к военному перевороту и последующей отмене этого законопроекта.
5. Деятельность Большого совета вождей была приостановлена временным правительством, которое создало целевую группу для расследования членского состава

этого Совета. Результаты этого расследования в настоящее время находятся на рассмотрении правительства.

6. Результаты национальной переписи населения 2006 года, которые еще не опубликованы, будут содержать основную часть статистических данных, необходимых Комитету.
7. Раздел 30 Конституции признает существование достаточно тонкой грани между правом свободно выражать свое мнение и действиями, направленными на разжигание недовольства и враждебности, описанными в периодическом докладе и ответах на список вопросов.
8. Периодический доклад был подготовлен в консультации с многочисленными НПО. Этим организациям было предложено изложить свои мнения в отношении правительственной политики в части, касающейся Конвенции, и доклад был окончательно подготовлен лишь по завершении всех консультаций. Правительство приветствует тот факт, что НПО представляют Комитету доклады по вопросу о положении на Фиджи.
9. Комиссия Фиджи по правам человека является независимым органом. Временное правительство не вмешивалось в ее деятельность. Несмотря на трудные времена, Комиссия по-прежнему стремится решать все вопросы, связанные с правами человека в стране. Его делегация не имела времени для проведения достаточных консультаций, с тем чтобы ответить на предложение относительно необходимости создания новой комиссии по правам человека.
10. Временное правительство отменило раздел 8 (1) (g) Закона об иммиграции из-за его расистского характера. Он предусматривал, что лица, не являющиеся гражданами Фиджи, которые зарегистрированы в книге рождений коренного населения Фиджи (*Vola Ni Kawa Bula*), могут въезжать в страну, проживать и работать там без визы или разрешения. Этническим фиджийцам, как и всем другим гражданам, необходимо следить за тем, чтобы акты рождения и смерти заносятся в книгу записи актов гражданского состояния. Регистрация в *Vola Ni Kawa Bula*, с тем чтобы зафиксировать традиционное наследие и происхождение, является факультативной. Фиджи присоединилась к Конвенции о статусе беженцев в июне 1972 года. Публикация принятого в 2003 году Закона об иммиграции в официальном правительственном вестнике в январе 2008 года наполнила реальным правовым содержанием положение о беженцах и просителях убежища, приведя тем самым внутреннее законодательство в соответствие с положениями Конвенции.
11. Временное правительство обсуждает оговорки Фиджи к Конвенции со всеми соответствующими партнерами в рамках своих усилий по подготовке проекта Народной хартии за перемены и прогресс, что могло бы способствовать решению проблем,

возникших вследствие ряда военных переворотов. Правительство сможет снять эти оговорки лишь тогда, когда будут найдены приемлемые решения вопросов, касающихся землевладения, образования и выборов.

12. Временное правительство также пересматривает специальные меры, которые были осуществлены в целях недопущения дискриминационной практики. Действие некоторых мер было приостановлено или распространено на все обездоленные группы населения вместо того, чтобы применять их лишь по отношению к одной этнической группе. Кроме того, предпринимаются шаги для создания эффективного механизма контроля.

13. Индофиджийцы должны указывать в официальных документах имя своего отца, с тем чтобы можно было отличить друг от друга многих лиц, имеющих одно и то же имя и фамилию.

14. В области жилья или жизни общин не наблюдается никакой расовой сегрегации. Все этнические группы общаются между собой без каких-либо проблем.

15. Правительство финансирует частные школы при условии, что эти школы принимают учащихся из всех этнических групп. Если это условие не выполняется, школа лишается статуса публичной, и тот факт, что она не получает правительственную помощь или финансирование, получает огласку. Большинство школ соблюдает это условие и получает финансовую помощь для преподавателей. Хотя некоторые частные школы в городских районах лучше оборудованы, чем финансируемые государством школы, это распространяется не на все из них.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет принял к сведению тот факт, что нынешний периодический доклад был подготовлен предыдущим правительством Фиджи. Однако в соответствии с методами работы Комитета важно, чтобы государство-участник представило любую обновленную информацию, в том числе ответы на список вопросов, до начала заседания, с тем чтобы члены Комитета могли изучить эту информацию.

17. Г-н КЪЕРУМ подчеркивает то значение, которое Комитет придает работе национальных правозащитных учреждений. Насколько он понимает, Комиссия Фиджи по правам человека более не функционирует, поскольку Европейский союз (ЕС) приостановил финансирование деятельности Комиссии после того, как она поддержала военный переворот в декабре 2006 года. Он подчеркивает, что подобные учреждения должны оставаться нейтральными и непредвзятыми, с тем чтобы заручиться поддержкой и доверием всех слоев населения. Накануне он задал вопрос не о том, будет ли создана новая комиссия по правам человека, а о том, предпринимаются ли какие-либо шаги для обеспечения того, чтобы нынешняя Комиссия возобновила свою деятельность в качестве

подлинно независимого и беспристрастного органа, пользующегося доверием всего населения.

18. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС приветствует разъяснение делегации в отношении ее оговорок к Конвенции. Он просит дополнительно разъяснить систему или системы регистрации актов рождения и смерти коренных и некоренных жителей Фиджи, включая реестр *Vola Ni Kawa Bula*, и подчеркивает, что единый реестр для всех граждан способствовал бы социальному сплочению. Он напоминает, что руководящие принципы Комитета в отношении подготовки периодических докладов конкретно предусматривают, что государство-участник должно представить информацию о количестве детей, рожденных в результате смешанных браков. Наконец, он просит представить дополнительную информацию о партнерских связях с правительством Новой Зеландии в целях повышения осведомленности о «хилерстве», упомянутом в периодическом докладе (пункт 72 (g)).

19. Г-н ПРОСПЕР спрашивает, переводятся ли учащиеся публичной школы, в которой практикуется дискриминация при наборе учащихся, в другие публичные школы, когда такая школа перерегистрируется в частную. Он также спрашивает, сколько публичных школ было перерегистрировано таким образом.

20. Г-н де ГУТТ напоминает об обязательстве государства-участника в соответствии со статьей 4 Конвенции принимать меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к дискриминации или актов дискриминации. Поэтому он испытывает озабоченность в связи с отсутствием законов, конкретно касающихся проблемы расовой дискриминации. Закон об общественном порядке 1969 года затрагивает проблему расового антагонизма, однако отнюдь не является всеобъемлющим законодательным актом, который необходим для выполнения положений Конвенции. Поэтому в этом контексте он приветствует инициативы, предпринимаемые нынешним правительством, например, Народную хартию за перемены и прогресс как признак его приверженности равному отношению ко всем гражданам и просит представить информацию о том, намерено ли государство-участник принять законодательство в целях полного выполнения своих обязательств по Конвенции.

21. Г-н ПИТЕР, ссылаясь на письменные ответы делегации на вопрос 10 из списка вопросов, спрашивает, насколько осведомлено население об имеющихся механизмах правовой защиты в случаях злоупотребления нормами и процедурами, регулирующими содержание под стражей, и имеет ли население непосредственный доступ к таким механизмам, как Комиссия Фиджи по правам человека и омбудсмен, с учетом географических препятствий, присущих государству, состоящему из сотен островов.

22. Г-н ДИАКОНУ говорит, что он положительно воспринимает приверженность государства-участника делу примирения и земельной реформы. В то же время он подчеркивает важность принятия конкретного законодательства, запрещающего дискриминацию, особенно с учетом запрета, предусмотренного в разделе 38 Конституции. Нынешняя Конституция была принята до формулирования государством-участником своих оговорок к Конвенции и может быть использована в качестве оправдания для снятия этих оговорок. Он также выражает озабоченность в связи с влиянием вооруженных сил на политический и законодательный процесс, например, их оппозицию по отношению к Законопроекту о примирении 2005 года, который привел к вмешательству вооруженных сил. Военные должны находиться под гражданским контролем и служить своей стране и народу.

23. Г-н ХУАН Юнань приветствует позитивную позицию государства-участника по отношению к своим обязательствам по Конвенции. Хотя положение всех групп населения в стране улучшилось благодаря экономическому развитию, важно, чтобы правительство демонстрировало твердую приверженность делу ликвидации дискриминации. В этом контексте он отмечает, что община этнических китайцев живет в согласии с остальными группами населения уже на протяжении многих поколений и способствует процессу экономического развития. Он надеется, что права этого меньшинства будут по-прежнему соблюдаться.

24. Г-н КАЛИ ЦАЙ отмечает из периодического доклада (пункт 20), что Конституция соответствует Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах и проекту Декларации о правах коренных народов. Хотя делегация в своих устных ответах заявила, что Фиджи не обязательно будет считать себя связанной определениями, касающимися коренных народов и содержащимися в международных документах, он интересуется, не может ли государство-участник рассмотреть вопрос об официальном признании права коренных народов на самоопределение с учетом недавнего принятия Генеральной Ассамблеей этой Декларации, которая подтверждает право коренных народов на самоопределение.

25. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС просит представить дополнительную информацию о статусе и последствиях законодательных инициатив в области землепользования и прав коренного населения на землю. Было бы также полезно получить дополнительные сведения о каких-либо показателях или данных, свидетельствующих об успешном осуществлении программ по содействию обеспечению равных возможностей для всех этнических групп.

*Заседание прерывается в 11 час. 45 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.*

26. Г-н ЛИГАИРИ (Фиджи) просит членов Комитета проявить понимание, так как некоторые из вопросов потребуют углубленного анализа и консультаций с соответствующими органами на Фиджи, с тем чтобы дать исчерпывающие ответы, что будет сделано в самое ближайшее время.
27. В ответ на вопрос, касающийся прекращения финансирования Комиссии Фиджи по правам человека, он поясняет, что после военного переворота 6 декабря 2007 года ЕС почти полностью прекратил финансирование Фиджи во всех областях, поскольку он не признает нынешнюю администрацию.
28. В связи с вопросом о регистрации коренных жителей он говорит, что на Фиджи существует два реестра – один для регистрации рождений, смертей и браков, в который вписываются сведения обо всех гражданах, и один специально для коренного населения. Примерно 86 процентов территории Фиджи составляют земли коренного населения, так как коренные народы населяли острова Фиджи с 3000 года до нашей эры, а другие этнические группы прибыли позднее. Поэтому важно, чтобы все лица, имеющие право на владение землями коренного населения, были включены в отдельный реестр.
29. Касаясь вопроса о защите меньшинств, он указывает, что Конституция Фиджи предусматривает права меньшинств, а также права групп большинства в главе 2, озаглавленной «Договор», и в главе 4, озаглавленной «Билль о правах» (разделы 35, 38 и 39). В главе 5, озаглавленной «Социальная справедливость», содержатся положения, призванные обеспечить представленность групп меньшинств на государственной службе пропорционально их численности в составе взрослого населения в целом.
30. Г-жа ХАРМ СУКА (Фиджи), касаясь вопроса о перерегистрации публичных школ, поясняет, что понятие публичной школы на Фиджи не обязательно совпадает с таковым в других странах. Министерство образования подразделяет школы на частные или публичные главным образом для целей предоставления финансирования. Когда публичная школа проходит перерегистрацию и лишается этого статуса, она остается открытой, однако должна будет изыскивать иные возможности, с тем чтобы компенсировать прекращение государственной помощи.
31. Г-н НАЙАСИ (Фиджи) в ответ на вопрос, затронутый по поводу статьи 4 Конвенции, признает, что Фиджи пока не имеет конкретных действующих законов по борьбе с расовой дискриминацией, однако в настоящее время рассматриваются соответствующие правительственные меры и законодательство.
32. Отсутствие каких-либо данных в отношении содержания под стражей объясняется попросту тем, что делегация не располагает ими в настоящее время. Однако они будут включены в следующий периодический доклад.

33. Комиссия по правам человека и НПО на Фиджи осуществляют программы повышения осведомленности в области прав человека, используя такие методы, как информационные бюллетени, телевизионные программы и практикумы, проводимые по всей стране. Касаясь доступа граждан к этим учреждениям в целях обеспечения правовой защиты, он указывает, что, поскольку на каждом острове имеются полицейские участки, с доступом к правосудию проблем не возникает.

34. Г-н ЛИГАИРИ (Фиджи), отвечая на вопрос о вмешательстве военных в национальную деятельность, напоминает, что на Фиджи с 1987 года имели место четыре военных переворота. Одной из главных причин переворота в декабре 2007 года стал тот факт, что система политического правления в то время характеризовалась углубляющимися расовыми противоречиями, свидетельствующими о том, что демократическая форма правления может скрывать недемократическую практику. Временное правительство пытается использовать предоставленный ему шанс, с тем чтобы решить такие проблемы и установить мир, согласие и добрую волю. Фиджийцы могут добиться этого, объединившись в качестве многорасового, многоэтнического и многоконфессионального народа и забыв о личных интересах ради общего блага.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию дать более подробные ответы на вопросы, которые будут фигурировать в заключительных замечаниях Комитета.

36. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС, напоминая о своем замечании о том, что довольно странно применять термин «коренное население» в отношении большинства, находящегося у власти, поскольку обычно так говорят о преследуемых группах меньшинств, спрашивает, почему коренному большинству принадлежит 86 процентов земель. Тот довод, что коренное население проживает на Фиджи с 3000 года до нашей эры, не имеет отношения к делу, поскольку в задачу Комитета не входит рассмотрение того, что произошло в прошлом. Важно формировать единое общество, где уживались бы коренное население и лица индийского происхождения, которым были бы предоставлены равные права, в том числе и земельные.

37. Г-н АМИР говорит, что, когда жители Фиджи получили независимость, она была предоставлена им как коренному народу. Он интересуется, могут ли лица, которые не входили в состав населения, когда Фиджи получила независимость, также рассматриваться в качестве коренных фиджийцев. Коренные фиджийцы имеют право распоряжаться своей землей и организовывать свое общество в соответствии с такими законами, которые они считают необходимым принимать.

38. В связи с заявлением Фиджи в отношении статьи 4 Конвенции трудно установить, было ли это заявление сделано на основе суверенного решения Фиджи или же оно было навязано Фиджи международным сообществом. В этой ситуации народ Фиджи имеет



право самостоятельно решать, снимать или не снимать свои оговорки к Конвенции после должного рассмотрения соответствующих вопросов.

39. Достоин сожаления тот факт, что после беспорядков в 2000 году ЕС принял решение не возобновлять проект по предоставлению финансовой помощи Комиссии Фиджи по правам человека, поскольку вследствие этого решения Фиджи была лишена средств, необходимых для урегулирования своих внутренних проблем и конфликтов, что в итоге приводит к их обострению.

40. Г-н ЛИГАИРИ (Фиджи) говорит, что его страна вступила на путь перемен. Временное правительство занимается разработкой Народной хартии за перемены и прогресс, цель которой заключается в превращении Фиджи в нерасовое, активное в культурном отношении, единое, эффективно управляемое и подлинно демократическое государство, стремящееся к прогрессу и процветанию на основе равенства возможностей с учетом вклада каждого и в условиях мира. Предлагаемая Хартия послужит в качестве маяка, который поможет Фиджи продвигаться вперед. Самой многообещающей перспективой, которую она открывает, является объединение различных общин, чего населению Фиджи пока еще не удавалось добиться. Не ограничиваясь политическими вопросами, она предусматривает также необходимые институциональные и социально-экономические изменения и будет разрабатываться с учетом мнений населения. В ней в обобщенном виде сформулировано то, чего пытается добиться временное правительство ради достижения прогресса. Он благодарит Комитет за конструктивный диалог, проведенный в связи с рассмотрением доклада Фиджи, и приглашает членов Комитета посетить Фиджи.

41. Г-н ТОРНБЕРРИ, Докладчик по стране, говорит, что на Фиджи сложилась действительно необычная ситуация, когда коренное население занимает в государстве доминирующее положение; в этой связи возникают вопросы относительно определения термина «коренные народы». Декларация о правах коренных народов не содержит такого определения, хотя она предусматривает некоторые ограничения в отношении прав коренных народов. Этот вопрос свидетельствует о том, что взаимосвязь между положениями Декларации и нормами МКЛРД и других договоров по правам человека нуждается в дальнейшем осмыслении.

42. В том, что касается оговорок государств-участников, в статье 20 Конвенции изложена конкретная процедура, которой необходимо следовать в целях определения их приемлемости. Однако вместо того, чтобы задерживаться на оговорках Фиджи как на факторе, ослабляющем действенность международных норм, было бы полезнее сосредоточиться на том, что могут добавить права коренных народов в плане защите коренных фиджийцев. Оговорки обычно воспринимаются негативно, и Комитет неизменно выступает за их снятие.

43. Важно отметить, что концепция мер по преодолению последствий дискриминации в Конвенции трактуется весьма узко в том смысле, что она предусматривает временные особые меры, которые не следует оставлять в силе по достижении целей, ради которых они были введены. С другой стороны, если обстоятельства оправдывают их, такие меры являются обязательными. Меры по преодолению последствий дискриминации обычно принимают в качестве чрезвычайного шага для оказания помощи членам общества, оказавшимся в крайне неблагоприятном положении.

44. Временное правительство уделяло огромное внимание тем многообещающим перспективам, которые открывает Народная хартия за перемены и прогресс в плане возможностей примирения и установления равновесия между различными группами населения и политическими партиями. Судя по всему, наблюдается подлинный процесс национального осмысления, и он надеется, что он будет протекать мирно и в конечном счете станет выражением подлинных чаяний фиджийского народа.

45. Принципы Конвенции, на которых, как он надеется, будет строиться диалог на Фиджи, обычно истолковываются Комитетом не как резкие изменения, а скорее как небольшие шаги. В своих заключительных замечаниях Комитет наметит определенные направления и результаты, к достижению которых должна стремиться Фиджи, однако конкретные средства, которые она выберет для этого, будут в конечном счете вопросом ее суверенной ответственности.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации за их конструктивные ответы. Она надеется, что диалог с Комитетом будет способствовать дальнейшим усилиям по борьбе с расовой дискриминацией, особенно с учетом того, что он включен в качестве одной из целей предлагаемой Народной хартии.

*Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.*

-----